

# V CONGRESO INTERNACIONAL DE LATÍN MEDIEVAL HISPÁNICO

## V CONGRÈS INTERNACIONAL DE LLATÍ MEDIEVAL HISPÀNIC

# V CONGRESSO INTERNACIONAL DE LATIM MEDIEVAL HISPÂNICO

BARCELONA DEL 7 AL 10 DE SEPTIEMBRE DE 2009

http://www.uab.es/congresolatinmedieval - cg.latin.medieval@uab.cat



España. Ministerio de Cultura. Hispania. ACA, Manuscritos, Ripoll 106, fol. 82r siglo XI

### ORGANIZAN

**UAB**

Departamento de Ciencias de la Antigüedad y de la Edad Media  
 Proyecto Islamolatina  
 (<http://hipatia.uab.cat/islamolatina>)



Departamento de Filología Latina

**COLABORAN:** Vicerectorado de Investigación (UAB) - Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras (UAB) - Instituto de Estudios Medievales (UAB) - Biblioteca de Humanidades (UAB) - Vicerectorado de Política Científica (UB) - Facultad de Filología (UB)





**Lunes 7 de septiembre (UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA)**

**MAÑANA (UAB - Edificio del Rectorado)**

**10.00h Acto de inauguración institucional**

**10.45 h Café-Pausa**

**11.00h. Saludo de los Representantes de las Instituciones Invitadas**

**Sesión plenaria. Preside Dr. José Martínez Gázquez**

11.30h- Jan Ziolkowski, “What is Spanish Medieval Latin Literature? An Outsider’s Views” (University of Harvard) [jmziolk@fas.harvard.edu]

12.15h- Eustaquio Sánchez Salor, “Mezcla de tradiciones en la literatura latino-medieval” (Universidad de Extremadura) [esanchez@unex.es]

**13.00h Pausa**

**TARDE (UAB - Facultad de Filosofía y Letras)**

**14. 00h Inscripciones y entrega de documentación**

**Sesión plenaria Sala P-24. Preside Dr. Alexander Fidora**

15.00h - José Meirinhos, “El vocabulario de las facultades del alma en la obra psicológica de Pedro Hispano” (Universidade do Porto) [meirinhos@letras.up.pt]

**15.45h Pausa**

**16.00h Comunicaciones**

***Estudios literarios I – Sala P-24. Preside Dr. Joan Carbonell***

Gerard González Germain, “El estudio de los falsos epigráficos hispánicos de tradición manuscrita: una aproximación filológico-literaria” (Universitat Autònoma de Barcelona) [gerard.gonzalez@uab.cat]

Javier del Hoyo Calleja, “*Matris peccatum nobis ab origine natum*. La fortuna de un verso en pilas bautismales” (Universidad Autónoma de Madrid) [javier.delhoyo@uam.es]

Pablo K. Rettschlag Guerrero, “Nueva lectura de un carmen epigráfico medieval en la Colegiata de San Martín de Elines” (IES Ntra. Sra. del Recuerdo – Madrid) [pablo.rettschlag@gmail.com]

María Dolores Hernández Mayor, “Las conjeturas textuales de Faustino Arévalo al texto de Sedulio”. (Universidad de Murcia) [loliher@um.es]

Gemma Puigvert Planagumà, “Les versions medievals de la història de la Matrona d’Efes (Petroni, 110-112)” (Universitat Autònoma de Barcelona) [gemma.puigvert@uab.cat]

Teresa Noël- Anna Pell- Miquel Sitjar- Montserrat Tudela, “Les butlles pontificies medievals de Catalunya en suport paper” (Revista Auriga) [auriga@ccc.cat]

***El enciclopedismo medieval / Juan Gil de Zamora – Sala de Actos. Preside Dra. Cándida Ferrero***

César Chaparro Gómez, “Enciclopedismo y mnemotecnica en Raimundo Lulio” (Universidad de Extremadura) [chaparro@unex.es]

Felisa del Barrio Vega, “Notas para una nueva edición del *De Preconiis Hispanie* de Gil de Zamora: Los Libros XI y XII” (Universidad Complutense de Madrid) [febarrio@filol.ucm.es]

Ana-Isabel Magallón García, “Artes liberales y gramática desde Isidoro a Juan Gil de Zamora” (Universidad de Zaragoza) [anaismg@unizar.es]

José Carlos Martín Iglesias, “Una *Vita s. Ildefonsi* inédita, fuente de Juan Gil de Zamora. Presentación y edición del texto” (Universidad de Salamanca) [jocamar@usal.es – josecarlos.martiniglesias@yahoo.com]

Eduardo Otero Pereira, “Un testimonio más del viaje de Trezenzonio en un manuscrito de Juan Gil de Zamora” (Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit, Heidelberg Universität) [eotero@usal.es]

Antonia Rísquez Madrid, “El enciclopedismo medieval hispánico: *Clavis sapientiae* de Lope de Barrientos” (Universidad Complutense – Madrid) [risqueztoni@gmail.com]

**Pedro Hispano – Francesc Eiximenis - Sala de Juntas. Preside Dr. José Meirinhos**

Curt Wittlin – Luis Brines, “Francesc Eiximenis (OFM, † 1409), su vida, su obra en catalán”. (Univ. of Saskatchewan - Canadá) [curt.wittlin@hotmail.com] [brinesl@gmail.com]

Curt Wittlin – Luis Brines, “Francesc Eiximenis: sus escritos en latín: preservados, perdidos, de atribución dudosa”. (Univ. of Saskatchewan - Canadá) [curt.wittlin@hotmail.com] [brinesl@gmail.com]

Dulce Oliveira Amarante dos Santos, “Os prólogos das obras médicas de Pedro Hispano” (Universidade Federal de Goiás - Brazil) [doas@prppg.ufg.br]

Manuel Mañas Núñez, “Gramática, retórica y dialéctica en Pedro Hispano” (Universidad de Extremadura) [mmanas@unex.es]

Francisca Navarro, “Aproximación a las fuentes en las *Questiones super libro De animalibus Aristotelis* de P. Hispano” (Universitat Autònoma de Barcelona) [fnavarr6@xtec.cat]

**18.00h Pausa**

**Sesión plenaria Sala P-24. Preside Dr. Luis Charlo Brea**

18.15h - Maurilio Pérez González, “Sobre la edición de textos en latín medieval diplomático” (Universidad de León) [maurilio.perez@unileon.es]

**Martes 8 de septiembre (UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA)**

**MAÑANA (UAB - Facultad de Filosofía y Letras)**

**08.30h Comunicaciones**

***Traducciones medievales I* – Sala P-24. Preside Dr. Antoni Biosca**

Ana Akasoy, “Tbn Sina in the Muslim West” (University of Oxford) [anna.akasoy@orinst.ox.ac.uk]

Alfonso Alcalde-Diosdado Gómez, “Mahoma cristianizado en un episodio del *Liber Scalae Mabomet?*” (Universidad de Jaén) [aalcalde@ujaen.es]

Óscar de la Cruz Palma, “Notas a la lectura del *Liber de generatione Machumet* (trad. de Hermán de Carintia, 1142-1143)” (Universitat Autònoma de Barcelona) [oscar.delacruz@uab.es]

***Documentación medieval* – Sala de Actos. Preside Dr. Javier del Hoyo**

Rosa Comes Maymó, “Proyecto *MedievalCosmos*: Base de Datos Relacional de Terminología Científica Medieval Latina” (Universitat de Barcelona) [rcomes@ub.edu]

María Elena Díaz Salvado, “Sobre falsificaciones en documentación medieval latina del Reino de León” (Universidade de Santiago de Compostela) [mariaelendiaz@yahoo.es]

Miquel Torras i Cortina, “La biblioteca de Bernat Oller, prior general de la orden carmelita (Manresa, ¿? – Mallorca, 1383)” (Universitat Autònoma de Barcelona) [miquel.torras@uab.cat]

**9.30h Comunicaciones**

***Estudios literarios II*– Sala P-24. Preside Dr. Josep Maria Escolà**

Roberta Caldini, “Il manoscritto Laurenziano S. Marco 287 e le sue vicende” (Università degli Studi di Firenze) [roberta.caldini@unifi.it]

Montserrat Ferrer Santanach, “Les traduccions francesa i catalana de Titus Livi i el comentari llatí de Nicolau Trevet” (Universitat de Barcelona) [montse.ferrersa@gmail.com]

Antoni Iglesias Fonseca, “Reliquias literarias e itinerarios inciertos: restos de una traducción italiana del *De re militari* de Vegetio conservado en la Biblioteca Borja (Sant Cugat del Vallès, Barcelona)” (Universitat Autònoma de Barcelona) [toni.iglesias@uab.cat]

Josep Pujol Gómez, “Llatí clàssic, glosses escolars i traduccions romàniques: la versió catalana medieval de les *Heroides* d'Ovidi” (Universitat Autònoma de Barcelona) [josep.pujol@uab.es]

***Textos científicos I*– Sala de Actos. Preside Dra. Ana Isabel Martín Ferreira**

Ricardo Andreu Expósito, “Probable origen visigótico del texto manuscrito de la *Ars gramatica Gisemundi* (Ripoll ms.106)” (IES L'Alzina –Barcelona) [randreu2@xtec.cat]

José Pablo Barragán Nieto, “El *De secretis mulierum* atribuido a Alberto Magno. Edición crítica, estudio y traducción” (Universidad de Valladolid) [jpbarragann@hotmail.com]

Antoni Biosca i Bas, “*Tractatus contra malos medicos*: un breve manual de medicina medieval” (Universidad de Alicante) [antoni.biosca@ua.es]

Cristina de la Rosa Cubo, “Un ejemplo de enciclopedia médica medieval de la Real Biblioteca de El Escorial (ms. M II.17)” (Universidad de Valladolid) [cristina@fyl.uva.es]

Joelle Ducos, “Le vocabulaire météorologique dans les commentaires scolastiques: latin et langues vernaculaires” (Université La Sorbonne - Paris) [joelle.ducos@gmail.com]

Maricarmen Fernández Tijero, “Aproximación al léxico científico de los autores medievales hispánicos: el caso de *menstruum sive purgatorii*” (Universidad de Valladolid) [tijero@fyl.uva.es]

#### **Beda / Pedro Alfonso - Sala de Juntas. Preside Dr. Fernando González Muñoz**

Francisca del Mar Plaza Picón – José Antonio González Marrero, “Un tratado científico-técnico: la *Epistola ad Wichbedum* de Beda” (Universidad de La Laguna) [fmplazap@ull.es] [toglez@ull.es]

José Antonio González Marrero – Francisca del Mar Plaza Picón, “Un tratado científico-técnico: la *Epistola ad Pleguinam* de Beda” (Universidad de La Laguna) [fmplazap@ull.es] [toglez@ull.es]

Carmen Cardelle de Hartmann, “El diálogo de Pedro Alfonso: Un proyecto interdisciplinar de edición y comentario” (Universität Zürich) [cardelle@access.uzh.ch]

Philipp Roelli, “Hacia un stemma codicum del Diálogo de Pedro Alfonso mediante métodos informáticos” (Universität Zürich) [roelli@access.uzh.ch]

Francesco Santi, “Pietro Alfonso, la vita di Maometto nel *Dialogus* e tra i domenicani nel sec. XIII” (SISMEL-Firenze) [frsanti@conmet.it]

Matthias Tischler, “Espaces (inter)religieux: Les ordres religieux et la diffusion de la polémique anti-juive et anti-musulmane du *Dialogus contra Iudaeos* de Pierre Alphonse, XIIe et XIIIe siècles” (Hugo von Sankt Viktor-Institut für Quellenkunde des Mittelalters – Frankfurt) (tischler@sankt-georgen.de)

#### **11.30 Café-Pausa**

#### **Sesión plenaria Sala P-24. Preside Dr. César Chaparro**

11.45h –Aires Augusto Nascimento, “*Minus grammaticae agere nec minus utiliter*. O latim documental em regime performativo” (Universidade de Lisboa) [aires.nasc@gmail.com]

12.30h - Carmen Codoñer, “La recepción de Isidoro” (Universidad de Salamanca) [codo@usal.es]

13.15 Rudolf Puelinckx, “Bases de données BREPOLis et textes latins : dernières avancées” (Brepols Publishers) [rudolf.puelinckx@brepols.net]

#### **14.00h Pausa**

#### **TARDE (UAB - Facultad de Filosofía y Letras)**

#### **15.30h Comunicaciones:**

#### **Estudios literarios III– Sala P-24. Preside Dra. Gemma Puigvert**

Stefano Maria Cingolani, “El Abad Oliva y la construcción de un modelo político-epistolar” (Universitat Autònoma de Barcelona) [smcingolani@yahoo.com]

Florencia Cuadra García, “Situación de la ortografía latina en España durante los siglos XII-XIII” (IES Margarita Salas, Majadahonda, Madrid) [florcuga@yahoo.es]

Elena González – Blanco García, “Los orígenes de la cuaderna vía: entre los himnos mozárabes y la poesía goliárdica” (Universidad de Alcalá de Henares - Madrid) [elena.gonzalezb@uah.es]

Guadalupe Lopetegui Semperena, “La recreación de fuentes antiguas y medievales en poemas del Cancionero de Ripoll” (Universidad del País Vasco - Vitoria) [guadalupe.lopetegi@ehu.es]

Helena Rovira Cerdà, “Glosses medievals al Valeri Màxim” (Universitat de Barcelona) [stocktonutah@hotmail.com]

José María Salvador González, “La alimentación del cristiano como teofanía: El *Hymnus ante cibum*, del poeta hispano-latino Aurelio Prudencio (348-ca. 415)” (Universidad Complutense – Madrid) [jmsalvad@ghis.ucm.es]

**Estudios visigóticos I– Sala de Actos. Preside Dr. José Carlos Martín Iglesias**

Paula Barata Dias, “A *Regula Consensoria Monachorum* e o monaquismo de inspiração agostiniana” (Universidade de Coimbra) [pabadias@hotmail.com]

Jacques Elfassi, “El corpus atribuido a Sisberto de Toledo: algunas notas sobre sus fuentes y su difusión medieval” (Université de Metz – France) [elfassi@univ-metz.fr]

Alfonso García Leal, “La carta de Fakilo: observaciones sobre el diploma original más antiguo del Reino de Asturias” (Universidad de Oviedo) [algaleal@yahoo.es]

Salvador Iranzo Abellán, “Las cartas de Liciniano de Cartagena (CPL 1097)” (IOC: Institut Obert de Catalunya) [siranzo@gmail.com]

María Teresa Muñoz García de Iturrospe, “Mujeres religiosas en la Hispania cristiana y visigoda: de la *virgo* a la *univira*” (Universidad del País Vasco - Vitoria) [maite.munoz@ehu.es]

Arsenio Ferraces Rodríguez, “Etimología, lengua y fijación del texto en Isidoro de Sevilla (orig. 12,1,10; 17,9,30)” (Universidade da Coruña) [ferraces@udc.es]

**Crónicas – Sala de Juntas. Preside Dr. Juan Mesa**

Carmela Viricillo Franklin, “Il Liber pontificalis dell'Archivio Capitolare di Tortosa” (American Academy in Rome) [c.v.franklin@aarome.org]

José María Bellido Morillas – José Palomares Expósito, “Para las fuentes latinas de la batalla de El Salado” (Universidad de Granada – IES Felipe Solís, Cabra -Jaén-) [josemariabellido@gmail.com] [josepalomares@hotmail.com]

Luis Charlo Brea, “Novedades en la *Chronica latina Regum Castellae*” (Universidad de Cádiz) [luis.charlo@uca.es]

Arsenio Dacosta, “Los enemigos de Pelayo: alteridad e ideología en las crónicas asturianas del siglo IX” (UNED-Zamora) [arsenio@comuneros54.com]

Rodrigo Furtado, “Two Historical texts in Santo Tirso” (Universidade de Lisboa) [rcf@fl.ul.pt]

José Eduardo López Pereira, “Textos y contextos de las primeras impresiones sobre los árabes en la Península Ibérica” (Universidade da Coruña) [pereira@cesga.es]

**17.30h Pausa**

**Sesión plenaria – Sala P-24. Preside Dra. Carmen Codoñer**

17.45h - Paulo J. Farmhouse Alberto, “Aspectos de la circulación de poesía escolar hispánica en la Alta Edad Media” (Universidade de Lisboa) [palberto@campus.ul.pt]

18.30- Luca Spinelli, Presentación Base de datos «Mirabile». SISMEL. Promozione Editoriale. [luca.spinelli@sismel.it]

**20.00h Reunión del *International Mittellatein Commitee* – Hotel Sehrs Campus**

**Miércoles 9 de septiembre (UNIVERSITAT DE BARCELONA – MONTSERRAT)**

**MAÑANA (Universitat de Barcelona)**

**09.15h Comunicaciones**

***Lexicografía* – Aula 113. Preside Dr. Javier Velaza**

María del Mar Agudo Romeo, “Estudio sobre los nombres de animales en el foro latino medieval de Teruel” (Universidad de Zaragoza) [mar@unizar.es]

Juan Antonio Barrio Barrio, “Origen, evolución y significado del término *frontaria* en la Península Ibérica” (Universidad de Alicante) [ja.barrio@ua.es]

**10.00h *In memoriam* Dr. Joan Bastardas, Dr. Virgilio Bejarano, Dr. Manuel C. Díaz y Díaz.**

Pere Quetglas Nicolau – José Martínez Gázquez – José Manuel Díaz de Bustamante- José Luís Vidal Pérez – Marc Mayer Olivé – Lambert Ferreres – José Eduardo López Pereira

**11.15h Pausa**

**Sesión plenaria– Aula 113. Preside Dr. Maurilio Pérez González**

11.30h Estrella Pérez Rodríguez, “El léxico de los textos diplomáticos astur-leoneses (s. VIII- 1230): Una valoración” (Universidad de Valladolid) [estrella@fyl.uva.es]

12.15h Ana Gómez Rabal, “En torno a la nueva edición del *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae*” (CSIC – Barcelona) [agrabal@imf.csic.es]

– José Manuel Díaz de Bustamante, “Novedades en el *Corpus Documentale Latinum Gallaeciae (CODOLGA)*” (Universidade de Santiago de Compostela/ Centro Ramón Piñeiro) [jm.diaz@usc.es]

**13.15 Aperitivo**

**14.30h Salida en autobús a Montserrat**

**TARDE (Monasterio de Montserrat)**

**15.45-18.00h Sesión plenaria: *Hagiografía*. Preside Dr. Eustaquio Sánchez Salor**

15.45h Vitalino Valcárcel, “Literatura hagiográfica latina del noroeste peninsular en el s. XIII: Lucas de Tuy, los *Miracula Isidori* y la *Martini Legionensis Vita*” (Universidad del País Vasco – Vitoria) [vitalino.valcar@wanadoo.es]

16.30h Patrick Henriot, “Comentando algunos textos de Valerio del Bierzo” (Université de Bordeaux) [henriet111@orange.fr]

17.00h Elio Montanari, “Pietro Ferrandi, storico di San Domenico” (Università degli Studi di Firenze) [montanari\_e@unifi.it]

17.30h Carlos Pérez González, “*De miraculis que fiunt a Beata Virgine Maria in ecclesia Montis Serrati* (s. XII): estudio histórico y literario de la primera colección de *miracula* de la Virgen de Montserrat”, (Universidad de Burgos) [cperez@ubu.es]

**18.45h: Vísperas y canto de la Escolanía. Basílica de la Virgen de Montserrat**

**Jueves 10 de septiembre (UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA)**

**MAÑANA (UAB- Facultad de Filosofía y Letras)**

**10.00h Comunicaciones**

***Traducciones medievales II* – Sala P-24. Preside Dr. Marc Mayer Olivé**

Alexander Fidora, “Domingo Gundisalvo (1110-1190): el *Tractatus de anima* y su versión hebrea medieval” (ICREA - Universitat Autònoma de Barcelona) [alexander.fidora@uab.es]

Santiago García-Jalón de la Lama, “El salterio de Alfonso de Algeciras” (Universidad Pontificia de Salamanca) [sgarciala@upsa.es]

Pier Mattia Tommasino, “Testimonianze sulla traduzione quattrocentesca del Corano del Beato Antonio Neyrot da Rivoli O.P.” (Scuola Normale Superiore di Pisa) [piermattiatommasino@gmail.com]

Celia López Alcalde, “Los manuscritos del *corpus islamolatinum*” (Universitat Autònoma de Barcelona) [celia.lopez@uab.cat]

Marc Oliveras Busquets, “Raimon de Moncada y su traducción latina del árabe sobre las imágenes celestes” (Universitat de Barcelona) [aedicofidia@yahoo.es]

***Ramon Llull I* – Sala de Actos. Preside Dr. Jaume Medina Casanovas**

Pere Villalba i Varneda, “Alguns aspectes del llatí de Ramon Llull: 33. *Liber de quaestionibus per quem modus Artis demonstratiuae patefit*” (Universitat Autònoma de Barcelona) [pervillalba@gmail.com]

José Higuera Rubio, “Aspectos logico-gramaticales del léxico luliano: los correlativos y la polisemia de la construcción sustancial” (Instituto Brasileiro de Filosofia e Ciência Raimundo Lúlio – São Paulo – Brazil) [jhiguera@alumni.unav.es]

Barbara di Giorgio “Ramon Llull e la conoscenza che aveva del pensiero arabo in particolare di Al-Ghazālī, della setta gnostica dei Fratelli della Purezza e di Ibn Sabʿīn” (Scuola Superiore di Studi Medievali e Francescani Antonianum Roma) [dg.barbara@alice.it]

Núria Gómez Llauger, “Les oracions subordinades substantives al *Liber de potentia, obiecto et actu* de Ramon Llull” (Universitat Autònoma de Barcelona) [Nuria.Gomez@uab.cat]

***Estudios visigóticos II* – Sala de Juntas. Preside Dr. Paulo J. Farmhouse Alberto**

Ana Maranini, “Filologia versus enciclopedismo: ‘contemplazione’ ed ‘uranoscopia’ secondo Isidoro di Siviglia” (Università di Bologna) [anna.maranini@unibo.it]

Caterina Mordeglia, “Fonti classiche e tardoantiche dei carmi di Valerio del Bierzo” (Università di Trento) [caterina.mordeglia@unitn.it]

David Paniagua Aguilar, “Material isidoriano en el *Glossarium Bruxellense* (Bruxelles, Bibl. Roy. 10615-10729, ff. 95v-96r)” (Univesità degli Studi di Milano) [dav\_paniagua@hotmail.com]

Philipp Stenzig, “*Pulchra differentia gentium*: Iglesia, realeza e identidad nacional en España antes y después de la conquista árabe” (Münster Universität, Westfalen - Deutschland) [stenzig@uni-muenster.de]

**11.45h Pausa**

**Sesión plenaria - Sala P-24. Preside Dr. Aires Augusto Nascimento**

12.00h - Enrique Montero Cartelle, “*Coitus multis modis remouetur*: medicina medieval y abstinencia sexual” (Universidad de Valladolid) [enrique@fyl.uva.es]

12.45h - Thomas Burman, “Las traducciones latinas del árabe hechas en España en la obra de Ricoldo de Montecroce” (University of Tennessee) [tburman@utk.edu]

**13.30h Pausa**

**TARDE (UAB – Facultad de Filosofía y Letras)**

**15.00h Comunicaciones**

**Notas sobre el latín medieval hispano– Sala P-24. Preside Dr. Walter Berschin**

Juan Francisco Mesa Sanz, “Marcas de cohesión textual del romance al latín en la *Chronica* de Pere Marsili” (Universidad de Alicante) [juan.mesa@ua.es]

Carolina Altolaguirre Tolosa, “De *homo* a *hom*, proceso de evolución hacia el indefinido románico” (Universitat de Barcelona) [carolina\_altolaguirre@hotmail.com]

Pere Casanellas i Bassols, “L’edició de la Vulgata en la Bíblia del segle XIV del *Corpus Biblicum Catalanicum*” [Associació Bíblica de Catalunya] [cbcat@abcat.org]

Josep Maria Escolà Tuset, “La llengua de les actes de consagracions d’esglésies de l’antic bisbat d’Urgell (s. IX-XII)” (Universitat Autònoma de Barcelona) [josepmaria.escola@uab.cat]

Marc Mayer Olivé, “Observaciones sobre la lengua de los Usatges” (Universitat de Barcelona) [mmayer@ub.edu]

**Textos científicos II – Sala de Actos. Preside Dr. Enrique Montero**

Miguel Ángel González Manjarrés, “Un caso de patología médica medieval: disfunción de las *virtutes naturales ministrantes* en las enfermedades del aparato reproductor” (Universidad de Valladolid) [miguelan@fyl.uva.es]

Ana Isabel Martín Ferreira – Alejandro García González, “El *Breviarium* de Iohannes de Sancto Paulo y la materia médica en el manuscrito e.IV.22 de la Real Biblioteca de El Escorial” (Universidad de Valladolid- Università degli Studi di Salerno) [anabel@fyl.uva.es - jandrogarciagonzalez@gmail.com]

Carlos Medina Hernández, “Navegación en la obra de Alfonso de Palencia” (Universidad de La Laguna) [ivppiter@terra.es]

Catarina Fouto, “Fernandus Hispanus y su *Commentarium in Oeconomica* (Paris, BNF lat. 16133, fl. 69 r – 73)” (University of Oxford) [caterina.fouto@spc.ox.ac.uk]

Victoria Recio Muñoz, “La *Practica brevis* de Plateario. Edición crítica, estudio y traducción” (Universidad de Valladolid) [cyce83@hotmail.com]

Josefina Rodríguez Arribas, “Conceptos cuantitativos en la astrología medieval (árabe, hebrea y latina): testimonios y fuerzas” (Oxford Center for hebrew and jewish Studies -Oxford University-) [rodriguezarribas@gmail.com]

**Literatura de controversia – Sala de Juntas. Preside Dr. Óscar de la Cruz**

José María Bellido Morillas – José Palomares Expósito, “Mahoma en Sevilla y Avicena el Cordobés: historias latino-medievales de apropiaciones indebidas” (Universidad de Granada – IES IES Felipe Solís -Jaén-) [josemariabellido@gmail.com] [josepalomares@hotmail.com]

Cándida Ferrero Hernández, “Una aproximación a la tipología de la Literatura latina de controversia religiosa en la Península Ibérica (s. XV)” (Universitat Autònoma de Barcelona) [Candida.ferrero@uab.es]

Fernando González Muñoz, “Problemas de fuentes y de crítica textual en el tratado *Sobre la seta mahometana* de Pedro de Jaén” (Universidade da Coruña) [fernangm@udc.es]

Raúl Platas Romero, “Ramon Martí y la renovación de la Literatura latina de controversia” (Universitat Autònoma de Barcelona) [raul.platas@campus.uab.cat]

Katarzyna Krystyna Starczewska, “Muhammad’s portrait in Jiménez de Rada’s *Historia Arabum* and in Marcos de Toledo’s *Prologus Alcorani*. Two examples of the Islamic - Christian controversy literature” (Universitat Autònoma de Barcelona) [katarzynakrystyna.starczewska@uab.es]

**Ramon Llull II / Arnau de Vilanova – Sala 130b. Presiden Dr. Pere Villalba Varneda- Dr. Alessandro Musco - Dr. Fernando Domínguez Reboiras.**

Giuliana Musotto, “Raimondo Lullo e la Condanna parigina del 1277: redazione e trasmissione della proposizione numero 181” (Officina di Studi Medievali - Palermo) [giuliana.musotto@gmail.com]

Jaume Mensa Valls, “Arnau de Vilanova i els *theologi philosophantes*” (Universitat Autònoma de Barcelona) [jaume.mensa@uab.cat]

Jaume Medina Casanovas, “Les tres versions llatines de la *Doctrina pueril* de Ramon Llull. Una comparació del seu lèxic” (Universitat Autònoma de Barcelona) [jaume.medina@uab.cat]

Marta Romano, “Aspetti del lullismo spagnolo: Pere Dagui” (Officina di Studi Medievali - Palermo) [maromano1@libero.it]

Sebastià Giralt Soler, “L'Islam vist per Arnau de Vilanova” (Universitat Autònoma de Barcelona) [sebastia.giralt@uab.es]

**17.00h Pausa**

**Sesión plenaria – Sala P-24. Preside Dr. Vitalino Valcárcel.**

17.30h - Walter Berschin, “Biografía latina: su influencia en la Península Ibérica y su dimensión europea (ss. VII- XII)” (Heidelberg Universität) [walter.berschin@urz.uni-heidelberg.de]

**18.15h Acto de clausura – Sala P-24**

18.30h - Francisco Rico, “El equivoco de Curtius” (Universitat Autònoma de Barcelona) [francisco.rico@uab.es]

**21.00h Cena de clausura – Hotel Sehrs Campus**

